

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving - PWGSC / Réception des
soumissions - TPSGC
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
Place du Portage, Phase III
Core 0A1 / Noyau 0A1
Gatineau, Québec K1A 0S5
Bid Fax: (819) 997-9776

LETTER OF INTEREST
LETTRE D'INTÉRÊT

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Electrical & Electronics Products Division
11 Laurier St./11, rue Laurier
6B1, Place du Portage, Phase III
Gatineau, Québec K1A 0S5

Title - Sujet RFI - INMATE PURCHASING	
Solicitation No. - N° de l'invitation 21120-131240/A	Date 2013-04-16
Client Reference No. - N° de référence du client 21120-13-1921240	GETS Ref. No. - N° de réf. de SEAG PW-\$\$HN-334-62578
File No. - N° de dossier hn334.21120-131240	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2013-05-28	
Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: McLaughlin, Michael	Buyer Id - Id de l'acheteur hn334
Telephone No. - N° de téléphone (819) 956-3622 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: Specified Herein Précisé dans les présentes	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée See Herein	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie) Signature Date	

**RVICE CORRECTIONNEL DU CANADA
PLAN D'ACHATS D'ARTICLES PAR LES DÉTENUS
ÉBAUCHE DE L'ÉNONCÉ DES TRAVAUX**

INTRODUCTION

Vue d'ensemble du Service correctionnel du Canada

Le Service correctionnel du Canada (SCC) est un organisme du portefeuille du ministre de la Sécurité publique. Le portefeuille en question réunit les principaux organismes fédéraux qui s'occupent de la sécurité publique, dont la Gendarmerie royale du Canada, la Commission des libérations conditionnelles du Canada, l'Agence des services frontaliers du Canada, le Service canadien du renseignement de sécurité et trois organismes d'examen.

Le SCC contribue à la sécurité publique en assurant la garde et la réinsertion sociale des délinquants. Plus particulièrement, le SCC est chargé d'administrer les peines de deux ans ou plus imposées par les tribunaux. Cela comprend également la surveillance en établissement et dans la collectivité de délinquants faisant l'objet d'une ordonnance de surveillance de longue durée (OSLD) (surveillance d'une durée maximale de 10 ans). Le SCC est actuellement responsable d'environ 15 000 détenus sous garde et de quelques 8 000 délinquants sous surveillance active dans la collectivité.

Le SCC est présent d'un océan à l'autre, tant dans les grands centres urbains aux populations de plus en plus diversifiées que dans les collectivités éloignées du Nord. Le SCC gère des établissements, des centres de traitement, quatre pavillons de ressourcement autochtones, des centres correctionnels communautaires et des bureaux de libération conditionnelle. En outre, le SCC compte une administration centrale et cinq administrations régionales qui fournissent un soutien à la gestion et à l'administration.

Présentation de l'information demandée

Tous les renseignements demandés doivent être présentés uniquement à Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) Unité de réception par la date, l'heure et l'endroit indiqués à la page 1 de la demande de soumissions.

En raison de la nature de la demande de soumissions, les soumissions transmises par courrier électronique à TPSGC ne seront pas acceptées.

Pratiques actuelles concernant les achats d'articles par les détenus

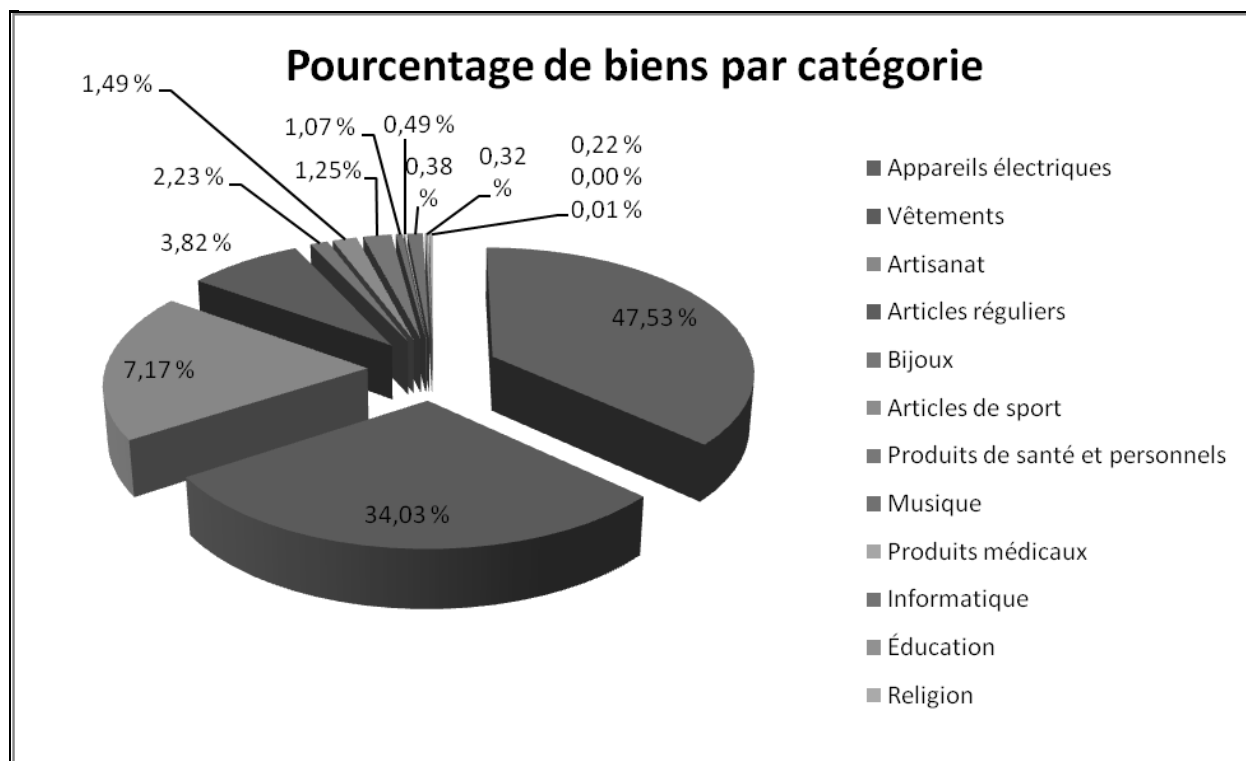
Aux termes de la loi, les détenus se voient offrir les biens de première nécessité à leur arrivée à un établissement. Ils peuvent également se faire envoyer, de l'extérieur, des biens personnels au début de leur peine pendant une période définie. Par la suite, les détenus peuvent acheter des denrées périssables, des articles de toilette et d'autres articles divers à la cantine de leur établissement. Tous les autres achats doivent être effectués auprès de fournisseurs externes. Ces achats doivent être approuvés pour s'assurer que les articles en question ne compromettent pas la sécurité ou ne présentent pas un risque d'incendie, qu'ils soient conformes au plan correctionnel du détenu et qu'ils n'excèdent pas les limites de dépenses du détenu. Les détenus paient au complet leurs achats et la valeur de leurs effets personnels ne peut excéder 1 500 \$

Le SCC est tenu de veiller à la sécurité de son personnel, de ses établissements et des collectivités avoisinantes. Par conséquent, tous les biens qui entrent dans les établissements sont fouillés pour détecter toute tentative d'introduction d'objets interdits ou non autorisés.

Les détenus achètent une variété d'articles pendant qu'ils purgent leur peine, et ces articles appartiennent principalement aux catégories suivantes : 1) articles électroniques et connexes; 2) vêtements et chaussures; 3) articles d'artisanat; 4) articles de sport; 5) articles de santé et de soins personnels non essentiels; 6) autres articles divers, comme des livres, des contenants de plastique et des fournitures de bureau.

Les achats des détenus appartiennent principalement à la catégorie des articles électroniques et connexes, et ensuite à la catégorie des vêtements et des chaussures. Pendant les heures qu'ils passent au travail ou dans les programmes, la plupart des détenus doivent porter les vêtements de l'établissement, mais ils peuvent porter leurs propres vêtements en soirée et pendant les fins de semaine. Les délinquantes, les détenus classés à sécurité minimale et les détenus autochtones se trouvant dans un pavillon de ressourcement peuvent porter leurs propres vêtements en tout temps.

Selon les estimations, au cours de l'exercice financier 2010-2011, les détenus ont dépensé 4,5 millions de dollars pour se procurer des biens personnels. Le graphique suivant illustre le pourcentage d'achats effectués par les détenus (selon la valeur en dollars) par catégorie de biens pendant cette période d'un an.



Il faut souligner que la catégorie intitulée « appareils électriques » comprend différents articles, comme des télévisions, des ventilateurs de bureau, des casques d'écoute, des CD audio, des radios-réveils. La catégorie « articles réguliers » comprend des bouteilles d'eau, des contenants de plastique et des fournitures de bureau.

Nouveau plan d'achats proposé

Le SCC examine actuellement ses pratiques en matière d'achats d'articles par les détenus afin d'en améliorer l'efficacité sur le plan administratif et d'accroître la sécurité des établissements grâce à un contrôle accru des types d'articles entrant dans ses établissements.

Par conséquent, le SCC envisage la possibilité de dresser une liste d'articles que pourraient se procurer les détenus et de recenser les fournisseurs qui pourraient offrir ces biens aux détenus de tous les établissements du SCC à un prix fixe. Dans le but d'optimiser l'efficacité des ressources, les biens seraient commandés selon un horaire établi (par exemple, une fois ou deux par mois).

Le SCC envisage également la possibilité de modifier sa politique sur les articles électroniques afin d'autoriser uniquement les articles en plastique transparent. Les articles électroniques servent depuis longtemps à dissimuler des objets interdits ou non autorisés. Les fouilles d'articles

Solicitation No. - N° de l'invitation

21120-131240/A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur

hn334

Client Ref. No. - N° de réf. du client

21120-13-1921240

File No. - N° du dossier

hn33421120-131240

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

électroniques, particulièrement des téléviseurs et des chaînes radio, sont problématiques pour le personnel correctionnel, car celui-ci n'est pas formé pour ouvrir et inspecter les articles électroniques, ce qui annule la garantie. On estime que le fait d'imposer aux détenus d'acheter des articles électroniques en plastique transparent réduirait la possibilité d'introduire et de dissimuler des objets interdits.

ANNEXE A PORTÉE DES TRAVAUX

Les fournisseurs doivent être en mesure de fournir des biens aux établissements du SCC dans une des catégories présentées ci-dessous ou plus (l'annexe C précise l'emplacement des établissements).

Catégories de fournisseurs nécessaires	Exemples de biens
<p>1. Vêtements, chaussures et accessoires (hommes et femmes)</p> <p><u>Autres NIBS</u> N8405L : Blousons, pantalons, combinaison, culottes courtes, hommes N8405LFA : Pantalons, culottes, courtes, de travail, sauf athlétiques ou caleçons N8415UEA : Costumes et caleçons de bain, hommes et femmes N8420 : Sous-vêtements et vêtements de nuit pour hommes N8425 : Sous-vêtements et vêtements de nuit, pour femmes N8440 : Bonneterie, ganterie et accessoires vestimentaires pour hommes N8445 : Bonneterie, ganterie et accessoires vestimentaires pour femmes N6645G : Montres</p>	<p>Différents styles de t-shirts (encolure en V, encolure ras du cou, polo, sans manches, col roulé), chandails en molleton, chandails, chemises habillées, chemisiers, blazers, pantalons en molleton, jeans, pantalons tout aller et habillés, culottes courtes (denim, athlétique, kaki), jupes, robes, chaussettes (de sport, de laine et habillées), collants, bas, cravates, sous-vêtements, pyjamas, peignoirs, chapeaux (pour l'hiver et casquette), gants, mitaines, manteaux, ceintures, lunettes de soleil (non réfléchissantes), montres, maillots de bain, chaussures de course, sandales, chaussures habillées, pantoufles, bottes (pluie, hiver, à talons – sans insertions d'acier).</p> <p><i>Nota : Certaines restrictions s'appliqueront et celles-ci seront précisées. Par exemple, les articles représentant des actes de violence ou une appartenance à un groupe seront interdits</i></p>
<p>2. Artisanat</p> <p><u>Autres NIBS</u> N3405 : Scies et machines à limer N5210 : Instruments de mesure et de vérification pour artisans N8020 : Pinceaux et brosses de peintres N8040 : Adhésifs N8305 : Tissus N8330 : Cuir</p>	<p>Outils à bois, bois (cèdre foncé, rouge, jaune, pin, noyer, chêne, bouleau, épinette, goujons), cuir (suède, cuir brut, cuir de chevreuil, d'orignal, de vache), matériaux pour la fabrication de bijoux (perles, fermoirs, boîtes de rangement), tissus, pinceaux, peintures, teintures, diluants, papier abrasif, masques protecteurs contre la poussière, encre, aiguilles (tricotage, perlage, broderie), toiles, ciseaux, outils à graver, tournevis, pierres (apatite, pierre à savon, albâtre), colles, pistolets à colle.</p>

N5510 : Bois débité et autres matériaux de base dérivés du bois	
<p>3. Articles de sport</p> <p><u>Autres NIBS</u> N7830 : Équipements de divertissement et de gymnastique</p>	<p>Crampons, raquettes (badminton, tennis, squash, racquetball, ballon-balai, tennis de table), gants et ceintures d'haltérophilie, bâtons de hockey, supports et poids pour les poignets et les chevilles, casques, sacs de sport, protège-dents, ballons d'exercice, cordes à sauter (2,4 mètres de long).</p>
<p>4. Produits de santé et personnels*</p> <p><i>* Cette catégorie sera divisée en deux sous-catégories distinctes.</i></p> <p><u>Autres NIBS</u> N6508 : Cosmétiques et produits de toilette médicamenteux N6510ET : Supports, élastiques, chevilles, genoux, épaules N6650H : Lentilles optiques, tous les types</p>	<p><u>Articles de santé</u> : Cette catégorie comprend les articles vendus sans ordonnance, comme les compléments alimentaires et produits de médecine douce. L'étiquette de ces articles doit porter un numéro d'identification du médicament (DIN), un numéro de produit naturel (NPN) ou les lettres DIN-HM (numéro d'identification du médicament-remède homéopathique) avant le numéro de licence de mise en marché et les articles ne doivent pas poser de risque sur le plan de la sécurité. Ainsi, il existe une liste d'ingrédients interdits, qui se trouve à l'annexe D. Le fournisseur prendra les mesures nécessaires pour veiller à ce que les détenus n'aient pas accès à des articles comprenant ces ingrédients.</p> <p><u>Articles personnels</u> : Cette catégorie n'inclut pas les articles offerts à la cantine des établissements (annexe E), mais elle comprend les articles suivants : lentilles cornéennes et solutions, séchoir à cheveux, trousse de coiffure, maquillage, rasoirs électriques, pinces à épiler, tondeuse à moustache, bouchons d'oreille, attaches à cheveux, bouillottes, brosses à dents électriques, trousse d'irrigation buccale, supports pour les genoux, les chevilles et les poignets en vente libre, orthèses (sans pièces de métal).</p>

<p>5. Articles électroniques* et connexes</p> <p><i>*Si un fournisseur peut offrir des articles de cette catégorie, mais qu'ils ne sont pas en plastique transparent, le Canada peut envisager la possibilité de diviser cette catégorie et d'octroyer deux contrats distincts.</i></p> <p><u>Autres NIBS</u> N4140CE : Ventilateurs, portatifs de bureau et à colonne N6645B : Horloges</p>	<p><u>Articles électroniques en plastique transparent</u> : Téléviseurs d'une grandeur maximale de 40 cm et sans port USB, lecteur de carte à mémoire ou tout autre type de port permettant de se connecter à un support d'information externe. Les téléviseurs ne doivent pas avoir de capacité de réseautage ni de communication sans fil. Ils doivent avoir une sortie casque. Les écrans plats et à tubes cathodiques (ACL, DEL ou un équivalent) sont autorisés. Les chaînes stéréophoniques en une pièce (sans microphones à condensateur, microphones, capacité à ondes courtes ou haut-parleurs détachables) sont autorisées. <u>Autres articles connexes</u> (ne doivent pas nécessairement être en plastique transparent) : radios-réveils, ventilateurs de bureau (diamètre maximal de 30,5 cm, seulement en plastique), lecteur de CD de poche ou non (sans fonction d'enregistrement), écouteurs (sans fonction sans fil et d'une longueur maximale de 3 mètres), télécommandes, barres d'alimentation, CD audio, câbles coaxiaux (3 mètres de long), cafetières, bouilloires, minuterie pour aliments, lampes de lecture.</p>
<p>6. Biens divers</p> <p><u>Autres NIBS</u> N7510 : Fournitures de bureau N7610 : Livres et brochures N7105E : Cadre, décoration N7420B : Machine à calculer N7520 : Articles et accessoires de bureau N7690 : Imprimés divers N7710 : Instruments de musique</p>	<p>Livres (y compris des dictionnaires, des atlas, des encyclopédies, des manuels, des livres à problèmes), contenants de plastique (taille maximale : 500 ml), fournitures de bureau (relieurs, calculatrices, stylos, marqueurs, surligneurs, enveloppes, cartes, papier ligné, feuilles pour imprimante, bloc-notes, album de découpages, carnet de croquis), instruments à cordes (guitares, basses), claviers (maximum d'un mètre de long sans amplificateur), instruments à vent, tasses, albums de photos et cadres (sans verre), cadenas à combinaison, jeux de société, cintres (en plastique seulement), agrafeuses (non électriques), bouteilles d'eau (12 onces).</p>

Le SCC dressera une liste exhaustive des articles de chaque catégorie que les fournisseurs doivent offrir. La liste offrira un choix suffisant aux détenus dans une fourchette de prix établie et les articles respecteront les exigences du SCC en matière de sécurité. Seuls ces articles pourront être achetés. Aucun matériel de substitution ne pourra être accepté.

Les articles pourront être retournés uniquement dans les cas suivants : l'article est de la mauvaise taille, est défectueux ou ne correspond pas à l'article commandé.

Les fournisseurs prendront les mesures suivantes :

- a) fournir un catalogue des articles approuvés qu'il est possible d'acheter;
- b) fournir un système de commande en ligne auquel aura accès le personnel du SCC;
- c) emballer les commandes et les livrer à tous les établissements;
- d) offrir un système raisonnable pour les retours, les remboursements et les réparations.

Tous les coûts de livraison seront payés par les détenus, et il s'agira idéalement de coûts fixes afin de ne pas pénaliser les détenus des collectivités éloignées. Un répertoire des établissements du SCC, y compris leur adresse, figure à l'annexe C.

Les commandes seront passées selon un horaire établi. Les fournisseurs assureront la qualité des biens fournis. Les biens défectueux ou endommagés en raison de la livraison seront remplacés rapidement, sans aucuns frais de livraison supplémentaires. Il faudra également élaborer une stratégie efficace pour les retours attribuables aux mauvaises grandeurs (vêtements et chaussures). Les frais de réapprovisionnement seront évités.

Les fournisseurs doivent veiller à ce que son personnel ait une autorisation de sécurité et ils doivent atténuer tous les risques d'altération lorsqu'ils ont recours aux services de sous-traitants.

Les fournisseurs offrant des articles électroniques devront offrir au moins les articles suivants en plastique transparent : téléviseurs (grandeur maximale de 40 cm et sans port USB ni capacité de communication sans fil) et chaînes stéréophoniques en une pièce.

Les articles doivent respecter tous les règlements canadiens en matière de santé et de sécurité. Leur prix doit être en dollars canadiens et comprendre les frais d'expédition.

ANNEXE B
SERVICE CORRECTIONNEL DU CANADA
ACHATS D'ARTICLES PAR LES DÉTENUS
Renseignements demandés aux fournisseurs éventuels

Les répondants doivent lire l'annexe A (Ébauche de l'énoncé des travaux) avant de répondre aux questions ci-dessous. Les questions suivantes ont été regroupées sous des thèmes communs. Il n'est pas nécessaire de répondre à toutes les questions, mais tous les renseignements fournis sont utiles.

1. Votre entreprise peut-elle offrir des biens dans une des catégories de biens ou plus à tous les établissements au Canada? Veuillez préciser les catégories dans lesquelles votre entreprise peut offrir des biens.
2. Votre entreprise peut-elle offrir les mêmes articles dans toutes les provinces où le SCC compte des établissements? Sinon, dans quelles provinces votre entreprise peut-elle offrir des biens?
3. Le SCC doit veiller à ce que tous les articles achetés respectent des exigences précises en matière de sécurité. De plus, le SCC fouille tous les articles arrivant dans les établissements pour détecter toute tentative de faire entrer des objets interdits ou non autorisés dans les établissements.
 - a. Comment votre entreprise peut-elle nous aider à veiller à la sécurité des articles au moment de l'assemblage et de l'emballage des commandes destinées au SCC?
 - b. Quelles mesures appliquez-vous pour assurer la sécurité et la qualité des articles provenant de votre entreprise? Pouvez-vous communiquer des pratiques exemplaires se rapportant aux processus d'expédition ou à l'utilisation d'entreprises de livraison?
4. Veuillez donner un ou plusieurs exemples de situations où votre entreprise a fourni au cours des cinq dernières années des services semblables à des installations, des entreprises ou des établissements ayant des exigences particulières en matière de sécurité. Seriez-vous en mesure de communiquer vos pratiques exemplaires ou les leçons retenues?
5. Les questions ci-dessous concernent l'achat d'articles électroniques.
 - a. Comment votre entreprise propose-t-elle de régler la question des garanties en cas de bris ou de défectuosité?
 - b. Votre entreprise peut-elle offrir des téléviseurs et des chaînes stéréophoniques en plastique transparent conformément aux exigences formulées dans le présent document?

-
- c. Votre entreprise peut-elle offrir d'autres articles dans un boîtier transparent, comme des radios-réveils ou des lecteurs de CD portatifs? Veuillez donner un prix de détail suggéré pour tous ces articles en plastique transparent.
- d. Votre entreprise peut-elle offrir d'autres articles électriques ou électroniques, mais pas nécessairement en plastique transparent, comme ceux énumérés dans le tableau de l'annexe A?
6. En ce qui concerne les articles relatifs à l'habillement, le SCC souhaite offrir aux détenus un ensemble d'articles de styles de couleurs et de prix différents. Par exemple, le SCC peut prendre la décision d'offrir aux détenus la possibilité d'acheter cinq paires différentes de chaussures de course de marques et de prix différents.
- a. Votre entreprise peut-elle offrir une variété de gammes de produits, de types de vêtements, de styles et de prix? Si oui, veuillez énumérer les marques que vous pouvez offrir (par exemple Nike, Sketchers, etc.) et les produits offerts dans ces marques (par exemple chaussures de course, t-shirts, chandails en molleton et chaussettes de la marque Nike).
- b. Quelle est la politique de retour des articles dont la taille ne convient pas?
7. Votre entreprise peut-elle fournir un catalogue en format papier ou électronique (CD-ROM) de tous les articles offerts? Quel type de service de commande en ligne votre entreprise peut-elle offrir pour faciliter le processus de commande?
8. Cette stratégie d'achat d'articles pour les détenus peut représenter un nouveau départ important en ce qui concerne le mode d'achat au sein des établissements du SCC. Compte tenu de votre expertise à titre de fournisseur, votre entreprise aurait-elle des recommandations à formuler au SCC sur la meilleure façon d'appliquer cette stratégie comptant un si grand nombre de catégories de produits?

ANNEXE C
ÉTABLISSEMENTS DU SERVICE
CORRECTIONNEL DU CANADA

Région de l'Atlantique

Établissement de l'Atlantique (sécurité maximale)

13175, Route 8
C.P. 102
Renous (N.-B.) E9E 2E1

Pénitencier de Dorchester (sécurité moyenne)

4902, rue Main
Dorchester
(Nouveau-Brunswick) E4K 2Y9

Établissement de Springhill (sécurité moyenne)

330, rue McGee
C.P. 2140
Springhill
(Nouvelle-Écosse) B0M 1X0

Établissement Westmorland (sécurité minimale)

4902 A, rue Main
Dorchester
(Nouveau-Brunswick) E4K 2Y9

Établissement Nova pour femmes (niveaux de sécurité multiples)

180, rue James
Truro (Nouvelle-Écosse)
B2N 6R8

Centre de rétablissement Shepody (niveaux de sécurité multiples)

4902, rue Main
Dorchester
(Nouveau-Brunswick) E4K 2Y9

Région du Québec**Établissement de Donnacona (sécurité maximale)**

1537, Route 138
Donnacona (Québec)
G3M 1C9

Établissement de Port-Cartier (sécurité maximale)

Chemin de l'Aéroport
C.P. 7070
Port-Cartier (Québec)
G5B 2W2

Centre régional de réception (niveaux de sécurité multiples)

246, montée Gagnon
Sainte-Anne-des-Plaines
(Québec) J0N 1H0

Établissement de Cowansville (sécurité moyenne)

400, avenue Fordyce
Cowansville (Québec)
J2K 3G6

Établissement Archambault (sécurité moyenne)

242, montée Gagnon
Sainte-Anne-des-Plaines
(Québec) J0N 1H0

Établissement Leclerc (sécurité moyenne)

400, Montée Saint-François
Laval (Québec)
H7C 1S7

Établissement de La Macaza (sécurité moyenne)

321, chemin de l'Aéroport
La Macaza (Québec)
J0T 1R0

Établissement Drummond (sécurité moyenne)

2025, boul. Jean-de-Brébeuf
Drummondville (Québec)
J2B 7Z6

Établissement Montée Saint-François (sécurité minimale)

600, montée Saint-François
Laval (Québec)
H7C 1S5

**Établissement de
Sainte-Anne-des-Plaines
(sécurité minimale)**

244, montée Gagnon
Sainte-Anne-des-Plaines
(Québec) J0N 1H0

**Centre fédéral de
formation (sécurité
minimale)**

6099, boul. Lévesque Est
Laval (Québec)
H7C 1P1

**Centre régional de santé
mentale (niveaux de
sécurité multiples)**

242, montée Gagnon
Sainte-Anne-des-Plaines
(Québec) J0N 1H0

**Établissement Joliette
(niveaux de sécurité
multiples)**

400, rue Marsolais
Joliette (Québec)
J6E 8V4

Région de l'Ontario**Pénitencier de Kinston
(sécurité maximale)**

560, rue King Ouest
C.P. 22
Kingston (Ontario)
K7L 4V7

**Centre régional de
traitement (sécurité
maximale)**

560, rue King Ouest
C.P. 22
Kingston (Ontario)
K7L 4V7

**Établissement de
Millhaven (sécurité
maximale)**

Autoroute 33
C.P. 280
Bath (Ontario) K0H 1G0

**Établissement de Collins
Bay (sécurité moyenne)**

1455, chemin Bath
C.P. 190
Kingston (Ontario)
K7L 4V9

**Établissement de
Joyceville (sécurité
moyenne)**

Autoroute 15
C.P. 880
Kingston (Ontario)
K7L 4X9

**Établissement de
Warkworth (sécurité
moyenne)**

County Road n° 29
C.P. 760
Campbellford (Ontario)
K0L 1L0

**Établissement de Bath
(sécurité moyenne)**

5775, chemin Bath
C.P. 1500
Bath (Ontario)
K0H 1G0

**Établissement Fenbrook
(sécurité moyenne)**

2000, route Beaver Creek
C.P. 5000
Gravenhurst (Ontario)
P1P 1Y2

**Établissement Frontenac
(sécurité minimale)**

1455, chemin Bath
C.P. 7500
Kingston (Ontario)
K7L 5E6

Établissement de Beaver Creek (sécurité minimale)

C.P. 1240
Gravenhurst (Ontario)
P1P 1W9

Établissement Pittsburgh (sécurité minimale)

Autoroute 15, n° 3766
C.P. 4510
Kingston (Ontario)
K7L 5E5

Établissement pour femmes Grand Valley (niveaux de sécurité multiples)

1575, boul. Homer Watson
Kitchener (Ontario)
N2P 2C5

Région des Prairies**Établissement d'Edmonton (sécurité maximale)**

21611, rue Meridian
C.P. 2290
Edmonton (Alberta)
T5J 3H7

Pénitencier de la Saskatchewan (sécurité moyenne et maximale)

15^e Rue Ouest
C.P. 160
Prince Albert (Saskatchewan)
S6V 5R6

Établissement de Stony Mountain (sécurité moyenne)

Autoroute 7
C.P. 4500
Winnipeg (Manitoba)
R3C 3W8

Établissement et Annexe de Drumheller (sécurité minimale et moyenne)

Autoroute 9
C.P. 3000
Drumheller (Alberta)
T0J 0Y0

Établissement et Annexe de Bowden (sécurité minimale et moyenne)

Autoroute 2
C.P. 6000
Innisfail (Alberta)
T4G 1V1

Établissement de Grande Cache (sécurité minimale et moyenne)

Avenue Hoppe
Sac 4000
Grande Cache (Alberta)
T0E 0Y0

Centre Grierson (sécurité minimale)

9530 – avenue 101
(Sous-sol)
Edmonton (Alberta)
T5H 0B3

Établissement Riverbend (sécurité minimale)

15^e Rue Ouest
C.P. 850
Prince Albert (Saskatchewan)
S6V 5S4

Établissement de Rockwood (sécurité minimale)

Autoroute 7
Case postale 72
Stony Mountain (Manitoba)
R0C 3A0

Centre Pê Sâkâstêw (sécurité minimale)

Autoroute 2A
C.P. 1500
Hobbema (Alberta)
T0C 1N0

Centre psychiatrique régional (niveaux de sécurité multiples)

2520, avenue Central Nord
C.P. 9243
Saskatoon (Saskatchewan)
S7K 3X5

Centre de ressourcement Willow Cree (sécurité minimale)

C.P. 520
Duck Lake (Saskatchewan)
S0K 1J0

**Établissement
d'Edmonton pour
femmes (niveaux de
sécurité multiples)**
11151, 178^e Rue
Edmonton (Alberta)
T5S 2H9

**Pavillon de ressourcement
Okimaw Ohci (sécurité
minimale et moyenne)**
C.P. 1929
Maple Creek (Saskatchewan)
S0N 1N0

Région du Pacifique

**Établissement du
Pacifique/Centre régional
de traitement (niveaux de
sécurité multiples)**
33344, chemin King
C.P. 3000
Abbotsford
(Colombie-Britannique)
V2S 4P4

**Établissement de Kent
(sécurité maximale)**
4732, chemin Cemetery
C.P. 1500
Agassiz
(Colombie-Britannique)
V0M 1A0

**Établissement de Matsqui
(sécurité moyenne)**
33344, chemin King
C.P. 2500
Abbotsford
(Colombie-Britannique)
V2S 4P3

**Établissement Mountain
(sécurité moyenne)**
4732, chemin Cemetery
C.P. 1600
Agassiz
(Colombie-Britannique)
V0M 1A0

**Établissement de Mission
(sécurité moyenne)**
8751, chemin Stave Lake
C.P. 60
Mission
(Colombie-Britannique)
V2V 4L8

**Établissement William
Head (sécurité minimale)**
6000, rue William Head
Victoria
(Colombie-Britannique)
V9C 0B5

**Village de guérison
Kwìkwèxwelhp (sécurité
minimale)**
Harrison Mills
(Colombie-Britannique)
(Près du chemin Morris
Valley) V0M 1L0

**Établissement Ferndale
(sécurité minimale)**
33737, chemin Dewdney
Trunk
C.P. 50
Mission
(Colombie-Britannique)
V2V 4L8

**Établissement de la vallée
du Fraser pour femmes
(niveaux de sécurité
multiples)**
33344, chemin King
Abbotsford
(Colombie-Britannique)
V2S 6J5

Solicitation No. - N° de l'invitation

21120-131240/A

Amd. No. - N° de la modif.

File No. - N° du dossier

hn33421120-131240

Buyer ID - Id de l'acheteur

hn334

Client Ref. No. - N° de réf. du client

21120-13-1921240

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

ANNEXE D
LISTE D'INGRÉDIENTS INTERDITS
DANS LES ARTICLES DE SOINS PERSONNELS ET LES PRODUITS D'ORIGINE
VÉGÉTALE NON ESSENTIELS

* Tout produit sur ordonnance

Dextrométhorphane

Alcool

Éphédrine/Pseudoéphédrine

Créatine

Dimenhydrinate

Diphenhydramine

Salicylate de triéthanolamine

Nicotine

Drogues de l'annexe 2

Menthol

ANNEXE E
LISTE NATIONALE DES CATÉGORIES DE PRODUITS DE SANTÉ ET DE
TOILETTE ACTUELLEMENT OFFERTS DANS LES CANTINES DES
ÉTABLISSEMENTS

PRODUITS POUR HOMMES ET FEMMES			
<u>Catégories</u>			
1	Antiacide	Maalox, Tums, Pepto Bismol, Alka Seltzer	
2	Sirop contre la toux (sans alcool)	Sirop contre la toux Balminil Sirop contre la toux Vicks	
3	Analgésique, Antipyrétiques, antibiotiques	Acétaminophène Ibuprofène A-535 Tiger Balm, Polysporin Oragel	Produits extra forts
4	Remèdes contre le rhume	Pastilles contre la toux Halls Pastilles contre la toux Bentasil Cepacol Onguent pour les feux sauvages	Multivitamines
5	Soins personnels	Cure-oreilles Baume pour les lèvres Préparation H Coupe-ongles Lotion hydratante Protection pour le contrôle de la vessie Chasse-moustiques Détergent à lessive	Chasse-moustiques en aérosol ou par pompe

6	Hygiène buccale	Broses à dents Dentifrice Soie dentaire (au mètre) ou explorateur dentaire Tablettes Polident Bain de bouche (sans alcool) Ciment pour prothèse dentaire	
7	Écran solaire	Écran solaire dont le FPS est au moins 30	Lotion de bronzage
8	Savon pour la peau Désodorisant	Neutrogena, spectrogel Désodorisant ou antisudorifique	Gel douche hydratant
9	Produits pour les cheveux	Shampoing Revitalisant Peigne, peigne afro Brosse à cheveux Produits avec vitamines (p. ex., African Gold) Produits pour répondre aux besoins spéciaux de personnes de couleur (p. ex., Just for Me, PINK)	Gel, mousse
10	Rasoirs et crèmes à raser	Bic, Gillette, Schick	Lotion après-rasage
11	Produits d'abandon du tabac	Gomme Nicorette (toutes)	Patch de nicotine
12	Hygiène féminine	Serviettes hygiéniques et tampons Douche vaginale	
131	Produits épilatoires	Crème épilatoire Neet	Cire chaude